

La Compagnie Terrain de jeu

# *ALICE, DE L'AUTRE CÔTE DU MIROIR*

D'après Lewis Carroll  
Mise en scène Agnès Bourgeois

## REVUE DE PRESSE

Service de presse



Isabelle Muraour | Emily Jokiel

01 43 73 08 88

[www.zef-bureau.fr](http://www.zef-bureau.fr)

## CORINNE FISCHER, INCROYABLE « ALICE, DE L'AUTRE CÔTÉ DU MIROIR »

Dans une mise en scène d'Agnès Bourgeois, la création « Alice, de l'autre côté du miroir » promet un moment de théâtre inoubliable grâce à l'interprétation de l'actrice Corinne Fischer, la musique de Fred Costa et les images d'Antoine Boutet.

Un spectacle familial drôle, fantaisiste, étrange, à voir dès 7 ans ! L'histoire d'Alice au pays des merveilles, d'après le roman de Lewis Carroll\*, vous est ici présentée comme dans un rêve. L'actrice Corinne Fischer, seule en scène, s'empare avec force du personnage. Sa performance relève d'un indiscutable engagement physique et « la jubilation passe par le langage », souligne la metteuse en scène Agnès Bourgeois. Car Alice revient de l'autre côté du miroir après avoir vécu des aventures fulgurantes. Et lorsqu'elle révèle ce qu'elle a vu, un mur d'images nous propulse dans un monde à couper le souffle pendant 50 minutes.

« Elle a vécu une expérience, un chemin initiatique qu'elle a besoin de raconter pour le mettre à distance, le digérer. Elle a besoin de mettre des mots sur l'inconnu, sur ce qui lui a paru étrange, sur ce qu'elle a découvert de l'autre », explique Agnès Bourgeois.

### PARLER POUR MIEUX COMPRENDRE CE QUI NOUS ARRIVE

« Et ses sensations, ce qu'elle vient de découvrir, doit passer par la parole : « Je suis donc je parle » ; « Je parle donc je suis ». Comme un enfant qui utilise le langage pour appréhender le monde qui se trouve devant lui. Avec, progressivement, la conscience qu'il n'est pas tout seul. Qu'il existe d'autres mondes, d'autres façons de penser, d'autres logiques, d'autres façons de faire aussi ». Tenter de mettre les événements qui nous chahutent à la bonne distance pour ne pas s'enliser dans ce qui nous arrive ? Pour mieux comprendre, pour ne pas subir, pour agir et choisir sa place ? Les images et les sons



Formée au Sarah Lawrence College de New York, aux Ateliers d'Antoine Vitez, au Théâtre de Chaillot, Corinne Fischer, une Alice aussi magique que la mise en scène, entre ombres et lumières.

d'Antoine Boutet, réalisateur et plasticien, et la musique de Fred Costa, musicien et compositeur, traduisent l'indicible de ce qu'Alice a traversé... Le langage visuel et musical, universel, « parle » autrement aux spectateurs, apporte des nuances de couleur, transmet d'autres gammes d'émotions. Le spectacle vibre d'une partition virtuose, d'une logique

implacable, d'un lieu où « le sentier brusquement bifurque et s'ébroue ». Des mots et merveilles... ■

\* Lewis Carroll, pseudonyme de Charles Lutwidge Dodgson, romancier, essayiste, photographe et professeur de mathématique anglais (1832-1898).

**SAVOIR PLUS** - Alice, de l'autre côté du miroir, par la compagnie Terrain de Jeu, Théâtre de la Girandole, 4 rue Édouard-Vaillant. Informations sur : [www.girandole.fr](http://www.girandole.fr)

### PROGRAMME

Du 10 au 26 novembre

Vendredi 10 et samedi 11 à 20 h 30 ;

dimanche 12 à 17 h ; mercredi 15 à 15 h ;

vendredi 17 et samedi 18 à 20 h 30 ;

dimanche 19 à 17 h ; lundi 20, vendredi 24,

samedi 25 à 20 h 30 ; dimanche 26

à 17 h.

Réservations : tél. 01 48 57 53 17 et

[reservation@girandole.fr](mailto:reservation@girandole.fr). Entrée 15 €

pour les non-Montreuillois ; 13 € pour

les Montreuillois ; 10 € pour les moins de

18 ans, étudiants, demandeurs d'emploi,

intermittents du spectacle, adhérents de

la Girandole. Entrée 6 € pour les enfants

de moins de 12 ans.

L'initiative solidaire du « billet

suspendu » : l'équipe du Théâtre de

la Girandole vous propose, en l'honneur

d'une tradition solidaire napolitaine, et

dans les pas de ses voisins de la

« Conquête du pain », le principe

solidaire de « billet suspendu » à 10 € :

que ceux qui en ont les moyens paient

pour ceux qui en ont moins, pour que

tous se retrouvent logés à la même

enseigne et sur les mêmes gradins.

Et qui que vous soyez, d'où que vous

veniez, vous êtes invités au Théâtre de

la Girandole pour relever les « billets

suspendus » que des spectateurs

auront payés à votre place.

Paris

MÔMES

**Spectacle** / 8 et 13-30 décembre et 14 février

## Alice(s)

LA PETITE HÉROÏNE DE LEWIS CARROLL INSPIRE À TOUT-VA.

Tandis qu'Emmanuel Demarcy-Mota reprend son Alice pour la 3<sup>e</sup> saison et l'adapte au petit plateau de l'Espace Cardin, avec tout de même neuf comédiens à l'œuvre et toute une série d'événements satellites (lectures, installations et conférences sur l'espace et le temps pour enfants), une autre Alice fait son apparition, tout entière animée au langage. Celle-ci, *Alice de l'autre côté du miroir*, conçue par la metteuse en scène Agnès Bourgeois, est seule en scène et nous entraîne dans les infinies possibilités du langage. Véritables partenaires de jeu, les images d'Antoine Boutet et les sons de Fred Costa envahissent l'espace telles des traces des sensations traversées. ▶ **Alice et autres merveilles. A partir de 7 ans.** Du 13 au 30 décembre. **Espace Pierre-Cardin**, 1, av. Gabriel, Paris VIII<sup>e</sup>. M<sup>o</sup> Concorde. [Theatredelaville-paris.com](http://Theatredelaville-paris.com). ▶ **Alice de l'autre côté du miroir. A partir de 6 ans.** Le ven 8 décembre à 19h30 à **Anis Gras**, Arcueil, RER B. [lelieudelaautre.com](http://lelieudelaautre.com). Le 14 février à 14h30 au **Théâtre Berthelot**, Montreuil (93). [Montreuil.fr](http://Montreuil.fr).

---

TOUS LES SPECTACLES  
SUR TELERAMA.FR

---

Sélection critique par  
**Françoise  
Sabatier-Morel**

## Spectacles

### **Alice, de l'autre côté du miroir**

8 ans. Mise en scène d'Agnès Bourgeois, musique de Fred Costa. Durée: 50 min. 14h30 (mer.), Théâtre Berthelot, 6, rue Marcellin-Berthelot, 93 Montreuil, 01 71 89 26 70. (4-12 €).

**\*\*\*** Alice rêve et passe de l'autre côté du miroir, là où l'envers est la règle, où l'on court pour rester sur place, où les reines se changent en brebis, où les petites filles deviennent reines... Ici, tout se transforme de façon inattendue, sans logique, jusqu'au chemin qui bifurque sans prévenir ! Pour incarner le personnage d'Alice, une comédienne, Corinne Fischer, seule en scène, assise et quasiment immobile devant un écran (miroir abstrait du rêve, transcrit en images et en sons). Avec son talent presque hypnotique à dire le mot, la phrase, à dérouler le fil narratif de l'histoire, à composer une rythmique, elle fascine, faisant exister par la parole images, personnages et situations de l'absurde. Une adaptation du roman de Lewis Carroll, admirablement mise en scène par Agnès Bourgeois, dans une épure élégante et fine.

[Accueil](#) > Alice de l'autre côté du miroir de Lewis Carroll

Critiques / Jeune Public / Théâtre

## Alice de l'autre côté du miroir de Lewis Carroll

par [Dominique Darzacq](#)

### Une traversée en images



Le révérend et très guindé Charles Lutwidge Dodgson, éminent professeur de mathématiques au collège Christ Church d'Oxford, aimait à se lâcher en racontant, sous le nom de Lewis Carroll, des histoires farfelues et déraisonnables aux petites filles pour qui il inventait aussi toutes sortes de jeux et devinettes. L'une d'elle s'appelait Alice Liddell. Au fil de leur promenade en bateau, il l'emmena au Pays des Merveilles. Plus tard, il rencontra une autre Alice. Mais oui, Lewis Carroll aimait les Alice. Elles l'inspiraient. Après une histoire d'orange, de main droite et de main gauche et de miroir derrière lequel la main droite reste toujours la main droite, il décida d'écrire une suite aux aventures d'Alice. Mais cette fois-ci au lieu de l'expédier sous terre à la suite d'un lapin speedé, il lui fit traverser le miroir du salon, sous le titre explicite *De l'autre côté du miroir et ce qu'Alice y trouva*. Un drôle de monde en vérité où tout est à l'envers, où le temps et l'espace sont chamboulés, où plus on court vite plus on reste sur place, où les sentiers bifurquent et s'ébrouent et vous laissent sous le même chêne que vous veniez de quitter et qui se dé-chêne, où les fleurs parlent, les reines se transforment en gigot ou en brebis tricoteuses à bésicles. Contrairement au « Pays des merveilles », ce

n'est pas elle qui change de gabarit selon ce qu'elle mange ou boit, mais le paysage et les choses. Rien n'y est assuré, ce qui l'étonne sans l'effrayer.

Derrière le miroir où est passé Alice, le monde est un vaste échiquier et ceux qu'elle y croise sont les pièces d'un jeu d'échec qu'elle doit gagner en onze coups pour, de simple pion, devenir reine à son tour. Ainsi, de case en case, fait-elle de sidérantes et déconcertantes rencontres.

Précurseur des surréalistes - André Breton le qualifiait de « Maître de l'école buissonnière » - Lewis Carroll manie allègrement l'art du merveilleux et du non-sens et fait s'entrechoquer les mots et les choses dans d'incroyables fulgurances. C'est sa manière d'inventer un autre monde en réinventant la langue que s'attache à nous rendre sensible l'adaptation scénique que nous propose la compagnie Terrain de jeu. Destiné au jeune public mais à voir en famille, le spectacle est une partition pour une actrice seule en scène, Corinne Fischer, Alice qui raconte et se raconte tandis que derrière elle s'anime, en contrepoint, un mur d'images et de sons qui nous donne à imaginer l'univers dans lequel est plongée Alice. Une belle idée de mise en scène (Agnès Bourgeois) qui fait de cette petite forme « pour plateaux et hors les murs » un spectacle total qui nous rend sensibles les tribulations d'Alice. Elles seraient plus savoureuses encore si la comédienne laissait parfois l'actrice prendre le pas sur la narratrice.

**Alice derrière le miroir** de Lewis Carroll. Mise en scène Agnès Bourgeois avec Corinne Fischer. Musique Fred Costa, images Antoine Boutet - durée 50'

**Théâtre de la Girandole** à Montreuil jusqu'au 26 novembre Tel 01 48 57 53 17

[www.theatregirandole.fr](http://www.theatregirandole.fr)

**En tournée** : du 6 au 8 décembre Arcueil (Anis Gras) , 14 et 15 février Montreuil (Théâtre Berthelot)

*Photo DR*

## [Alice psychédélique](#)

novembre 14, 2017/0 [Commentaires](#)/dans [Critiques](#), [Et Compagnies...](#), [Théâtre contemporain](#) /par [Isabelle Buisson](#)

Alice (Corinne Fischer) se tient au milieu du petit plateau du théâtre de la Girandole, sur un drap blanc étalé au sol.

Derrière elle sont tendues trois voiles d'hivernage, comme le rideau des rêves, sur lesquelles sont projetées des images. Images fixes, floues et tremblantes, images cinématographiques. Images tantôt psychédélices, hypnotiques, d'encre de chine, dessins, en expansion. Des damiers, une forêt qui n'en finit pas, des ombres, du récit médiéval, des formes.

Une musique, tout aussi hypnotique, d'un genre techno planant, se marie parfaitement avec les obscures et floues images qui parcourent les voiles d'hivernage.

Ce sont ces projections qui illuminent la scène et aucune gélatine n'est là pour éclairer Alice qui restera toujours dans l'ombre avec cet arrière volcanique à la frontière du rêve.

On a un sentiment d'oppression dès le début, mais une oppression comme dans les rêves d'Alice, absurdes, de laquelle on voudrait à la fois se défaire mais dans laquelle il nous plait de rester comme échoués dans un monde imaginaire et fou.

Le texte, dit avec un peu trop de vitesse pour complètement nous parvenir, parce qu'il s'agit tout de même d'un texte difficile à appréhender au théâtre, est fait d'extraits du texte original de Lewis Carroll. Corinne Fischer, dans son incarnation, nous communique avec justesse les états d'âme d'Alice et dit le texte avec tout ce qu'elle porte d'enfance en elle.

Il ne s'agit pas précisément d'un spectacle pour enfants. Les choix de mise en scène semblent un peu trop anxiogènes pour capter et emporter des enfants dans l'univers merveilleux d'Alice. Ou alors des enfants déjà grands. En tant qu'adulte, on passe un bon moment, plein d'étrangetés hallucinatoires et l'on repart en se disant qu'on a envie de relire Lewis Carroll.

La petite salle était pleine à craquer pendant ce festival Marmoe, made in Montreuil, qui dure jusqu'au 26 novembre, comme la programmation de la pièce, où vous pourrez découvrir beaucoup d'autres spectacles jeunesse.

Au théâtre de la Girandole, à quelques pas du métro, on vous propose d'offrir des billets suspendus, comme les fameux cafés suspendus d'une Italie mythique, tradition de solidarité envers les plus pauvres.